

**THETFORD**



**Cooker**  
**Tripix 700 Series**  
Installation Manual

## Table des matières

1	Introduction.....	13
2	Symboles.....	13
3	Règlementations et normes.....	14
4	Entretien.....	15
5	Avant l'installation.....	15
6	Positionnement.....	15
7	Raccordement au gaz.....	19
8	Raccordement à l'alimentation électrique.....	19
9	Après l'installation.....	20
10	Caractéristiques techniques.....	21
11	Entretien.....	22
12	Questions / Service client.....	23

## 1. Introduction

Ce manuel d'installation est destiné à la cuisinière des séries SOH700, SOH710, SOH750, SOH760 et SOH770 de Thetford. Ce manuel est destiné aux installateurs qualifiés qui installeront la cuisinière dans une caravane, un camping-car, un bateau ou un mobile home. Lisez attentivement et suivez scrupuleusement les informations et les instructions, afin d'installer la cuisinière correctement et en toute sécurité.

Lisez également les avertissements présents dans le manuel d'utilisation avant de tester la cuisinière après l'installation.

Nous appliquons une politique d'amélioration et de développement continus. Les spécifications et les illustrations peuvent être modifiées après publication.



Si l'équipement n'est pas installé conformément aux réglementations et normes nationales et européennes, cela pourra donner lieu à des poursuites pénales et annuler la garantie.

## 2. Symboles

Légende des symboles :



**Mise en garde.** Risque de blessures et/ou de dommages.



**Attention.** Informations importantes.



**Remarque.** Informations supplémentaires.

### 3. Réglementations et normes



Ne modifiez pas cet appareil, à moins que la modification ne soit autorisée et réalisée par le fabricant ou son agent.



Utilisez uniquement des pièces et des matériaux agréés et d'origine.



Portez l'équipement de protection individuelle approprié pendant l'installation. Suivez également les réglementations de sécurité en vigueur.



Les appareils fonctionnant au gaz et à l'électricité doivent uniquement être installés par des professionnels qualifiés et certifiés.



Assurez-vous que le type et la pression de gaz correspondent aux caractéristiques techniques de l'appareil. Les caractéristiques figurent sur la plaque signalétique.



Accordez une attention particulière aux réglementations en matière de ventilation en vigueur dans le pays d'utilisation. L'installation doit fournir une alimentation en air adaptée pour la combustion aux brûleurs et doit assurer une élimination sans danger des produits de combustion et éviter l'accumulation de gaz non brûlés.



S'il n'est pas possible d'installer l'appareil conformément aux présentes instructions, veuillez contacter Thetford pour obtenir des conseils.



Pour plus d'informations sur les réglementations et exigences en matière de ventilation, voir **Positionnement**.

## 4. Entretien

FR

L'installateur des produits Thetford est responsable de la bonne installation, pour garantir le bon fonctionnement et l'entretien de l'appareil. En termes d'entretien, cela signifie qu'un revendeur ou un centre de service agréé Thetford doit être capable de désinstaller et de réinstaller les produits Thetford dans le délai imparti, conformément de aux préconisations Thetford, en utilisant les outils et les équipements standards.

Et ce pour toute réclamation dans le cadre de la garantie durant la période des trois ans qui suit l'achat. Si vous avez des questions à ce sujet, veuillez contacter le représentant local du service client Thetford avant d'installer le produit.

## 5. Avant l'installation

Vérifiez le contenu de la boîte :

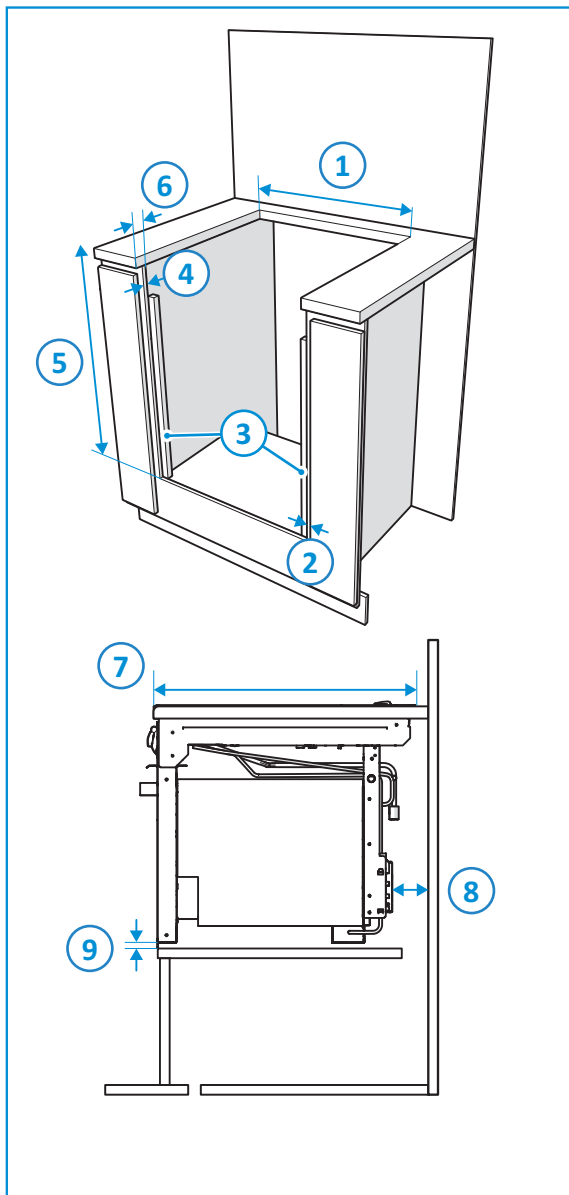
- Cuisinière Série SOH700, SOH710, SOH750, SOH760 ou SOH770
- Plaque de cuisson
- Grille du four
- Manuel d'utilisation
- Manuel d'installation



Si quelque chose manque dans la boîte, veuillez contacter votre revendeur.

## 6. Positionnement

- Retirez tous les matériaux d'emballage de l'appareil.
- Vérifiez l'ouverture où sera installé l'appareil. L'emplacement doit accueillir :
  - Un caisson en bois
  - Poids supporté : au moins 40 kg (pour la cuisinière et les éléments placés à l'intérieur)
  - Prise électrique mise à la terre
  - Dégagements minimums pour l'emplacement (voir images ci-dessous)
- Fixez les baguettes de bois des deux côtés du logement.
- Insérez l'ensemble de l'appareil dans l'ouverture.



1. SOH700-710-750 :  
445 mm ;  
SOH760-770 : 496 mm
2. 10 mm
3. Baguettes de bois  
SOH700-710-750 :  
max. 15 x 40 x 330 mm ;  
SOH760-770 :  
max. 14 x 40 x 330 mm ;  
à fixer des deux côtés du lo-  
gement
4. 17 mm
5. 463 mm
6. 37 mm
7. 493 mm
8. min. 80 mm
9. min. 10 mm



L'appareil doit être installé à l'abri des courants d'air, ceux-ci risquant de nuire à la combustion. Il doit également être installé de manière à prévenir l'accumulation de gaz non brûlés.



Cet appareil peut être installé dans une cuisine/un coin-cuisine, mais pas dans une pièce contenant une baignoire ou une douche. Les appareils fonctionnant au GPL ne doivent pas être installés en dessous du niveau du sol.



Respecter les dimensions minimales indiquées dans ce manuel. Tout écart pourrait entraîner une élévation excessive de température. S'il est absolument nécessaire de réduire les dimensions minimales, en raison de limitations imposées par la conception, il faut pratiquer un test d'élévation de température sur tous les meubles installés autour de l'appareil. Lorsque les dimensions minimales sont réduites, il est recommandé d'installer des matériaux non combustibles.



Les surfaces adjacentes doivent pouvoir supporter une élévation de température de 65 °C en sus de la température ambiante, comme indiqué dans la norme EN30-1-1 et conformément à la conception de cet appareil.

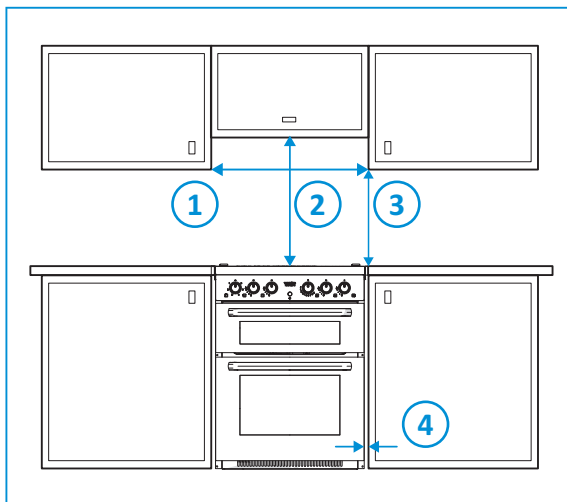


Tous les matériaux combustibles, comme les rideaux et les étagères, doivent être maintenus à distance de l'appareil.

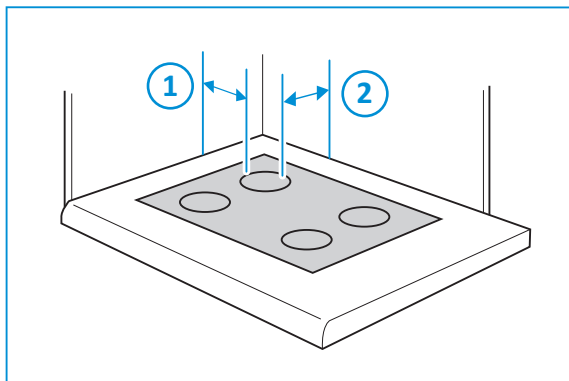


La température des surfaces adjacentes peut augmenter si d'autres équipements se trouvent à côté de l'appareil. Vérifier la température d'élévation autorisée des matériaux qui composent les surfaces adjacentes pour s'assurer qu'elles satisfont aux exigences des normes EN30-1-1, EN1949, EN1645-1, EN1646-1, EN1647 et EN721.

- Fixer l'appareil en vous aidant des préperçages situés de chaque côté du panneau avant et de chaque côté de la plaque de cuisson. S'assurer que l'appareil est correctement positionné dans l'ouverture avant de le fixer définitivement.
- Respectez les distances minimales entre l'appareil de cuisson, les côtés, l'arrière et les éléments installés au-dessus.



1. min. 500 mm
2. min. 500 mm
3. min. 400 mm
4. min. 10 mm



1. min. 200 mm

2. min. 200 mm

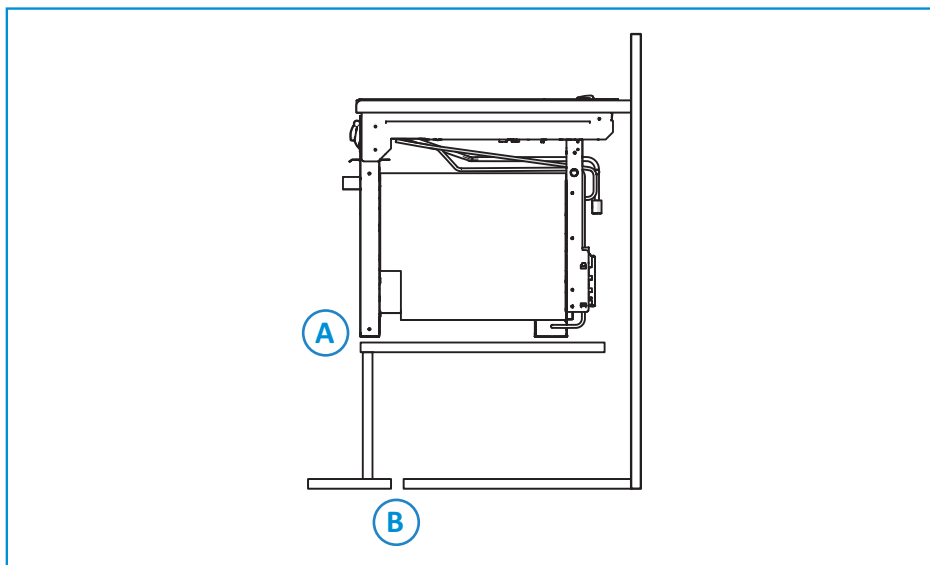


En cas d'impossibilité de respecter ces distances minimales, installez des matériaux résistants au feu.



Pour les modèles avec un couvercle en verre, la distance entre le bord du brûleur et la paroi arrière peut être réduite jusqu'à 110 mm.

- Réalisez une aération débouchant sur l'extérieur (A).



Pour garantir un fonctionnement correct, l'installation doit permettre un libre échange d'air entre le logement et l'espace de vie.



Des contraintes liées à la conception peuvent imposer la présence d'une aération supplémentaire sur le devant de l'installation.



Prévoyez la dispersion des gaz non brûlés sous l'appareil. Assurez-vous que l'orifice de dispersion du gaz (B) est situé à distance du brûleur four.



Pour garantir un fonctionnement correct et empêcher des changements de pression de l'air affectant les performances de l'appareil, celui-ci doit être encastré dans un logement indépendant fixé de manière sécurisée, et qui n'est pas raccordé à des compartiments pourvus d'une mise à l'air libre dans des meubles adjacents autre que l'orifice d'évacuation du gaz décrit ci-dessus.

## 7. Raccordement au gaz

- Le raccordement au gaz doit se faire à l'aide du raccord (diamètre 8 mm).
- Utiliser uniquement des tuyaux de gaz métalliques conformément aux exigences de la norme EN1949.



Ne jamais utiliser de tuyaux en caoutchouc.



Les brûleurs contiennent un mélange fixe air/carburant. Lorsque du propane est utilisé, les flammes brûlent de manière silencieuse et sont de couleur bleu-vert, sans pointes jaunes. Avec le butane, les pointes des flammes sont jaunes. La couleur jaune des flammes augmente à mesure que le brûleur chauffe.

FR

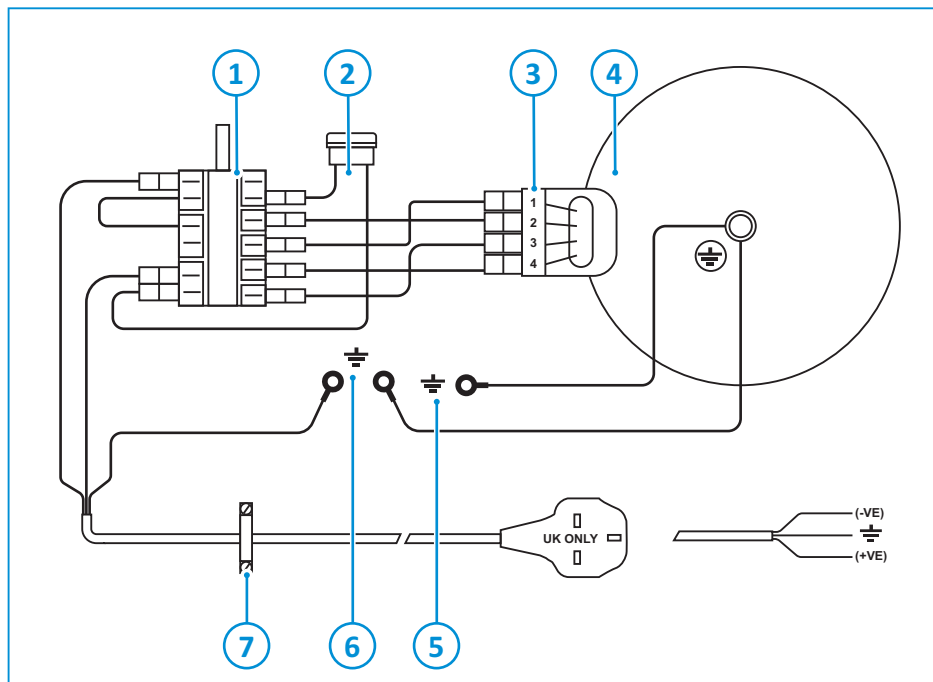
## 8. Raccordement à l'alimentation électrique

- Le dispositif d'allumage par étincelle doit être raccordé à une batterie 12 V CC en utilisant les connecteurs adaptés.

Modèles à deux sources d'alimentation uniquement :

- Modèles équipés d'un cordon d'alimentation uniquement : Cet appareil est fourni avec un cordon à double isolation, de type 227 IEC 53, H05VV-F, qui est adapté pour une puissance allant jusqu'à 4A. Il doit être relié à une alimentation secteur bipolaire équipée d'un interrupteur, avec séparation des contacts de 3 mm minimum entre chaque pôle, conformément aux règles inhérentes au câblage. L'interrupteur doit être accessible après installation.
- Modèles équipés d'une prise Euro et d'un cordon d'alimentation : Cet appareil est fourni avec une prise Euro reliée à l'extrémité du câble d'alimentation, pour raccordement à une prise murale avec interrupteur. La prise avec interrupteur doit être accessible après installation.





1. Commutateur rotatif
2. Témoin lumineux
3. Numéros de plaque chauffante
4. Plaque chauffante
5. Terre (plaque de cuisson)
6. Terre (panneau)
7. Serre-câble



Cet appareil doit être mis à la terre.



S'assurer que tous les câbles électriques sont éloignés et tenus à l'écart de cet appareil et de toute autre source de chaleur.



Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation ou les fils dans le compartiment inférieur (placard situé sous l'appareil).







## 9. Après l'installation

- Assurez-vous que tous les matériaux d'emballage ont été enlevés.
- Fixez une étiquette d'avertissement conforme aux exigences de l'EN721, Annexe A, à côté de l'appareil.
- Placez une mise en garde à côté de l'orifice de dispersion du gaz, avec le texte suivant : Avertissement !! ne faut en aucun cas boucher l'orifice de dispersion du gaz.
- Contrôlez toute la tuyauterie et le raccordement de gaz, et assurez-vous que rien ne fuit.







- Vérifiez la pression du gaz lorsque tous les équipements au gaz sont utilisés simultanément. La pression du gaz ne doit pas varier de plus de 2,5 mbar par rapport à sa valeur nominale.

## 10. Caractéristiques techniques

Tableau 4: Caractéristiques des brûleurs

	Séries SOH700 et SOH750			Série SOH760		
	Alimentation en gaz		Injecteur	Alimentation en gaz		Injecteur
						
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Brûleurs à gaz	2 x 1,8 1 x 2,4	2 x 130 1 x 173	0,67 0,77	2 x 1,5 1 x 2,4	2 x 108 1 x 173	0,61 0,77
Brûleur four	1,6	115	0,59	1,6	115	0,59
Brûleur grill	1,6	115	0,62	1,6	115	0,62
Total	9,2	663		8,6	619	

FR

	Série SOH710			Série SOH770		
	Alimentation en gaz		Injecteur	Alimentation en gaz		Injecteur
						
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Brûleurs à gaz	2 x 1,5	2 x 108	0,61	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52
Brûleur plaque chauffante	1 x 800 W 230-240 V ~ CA 50 Hz			1 x 800 W 230-240 V ~ CA 50 Hz		
Brûleur four	1,6	115	0,59	1,6	115	0,59
Brûleur grill	1,6	115	0,62	1,6	115	0,62
Total	6,2 (gaz) 800 W (électrique)		446	7,2 (gaz) 800 W (électrique)		518

**Tableau 5: Dimensions et poids**

Dimensions	Séries SOH700 et SOH750			Série SOH710			Série SOH760			Série SOH770		
	H	I	P	H	I	P	H	I	P	H	I	P
mm	468	463	500	468	463	500	468	513	500	468	513	500
Poids de l'appareil	21,5 kg			23,1 kg			23,0 kg			24,6 kg		
Volume du four	36 l			36 l			36 l			36 l		
Allumage par étincelle	12 V CC			12 V CC			12 V CC			12 V CC		

**Tableau 6: Type de gaz**

Appareil de Classe 3	
CAT I <sub>3</sub> + (28-30/37)	CAT I <sub>3</sub> B/P (30)
BUTANE (G30) 28 – 30 mbar	BUTANE (G30) 30 mbar
PROPANE (G31) 37 mbar	PROPANE (G31) 30 mbar



Utiliser exclusivement le type de gaz et les pressions indiqués.

## 11. Entretien

Toutes les interventions sur l'équipement doivent être effectuées par une personne compétente et agréée. Avant de commencer tout travail d'entretien, il faut laisser refroidir l'équipement et le débrancher de l'alimentation en gaz et en électricité. Après chaque entretien, il faut vérifier que l'alimentation en gaz et la sécurité électrique de l'équipement sont correctes.

Si vous souhaitez procéder à un entretien, veuillez contacter votre revendeur local en indiquant le modèle et le numéro de série présents sur la plaque signalétique, ainsi que la date d'achat.

Model Name & Series Number					
G30 G31	CAT I <sub>3</sub> +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I <sub>3</sub> B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar	<b>THETFORD</b>		
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number			
CE	Pin Number	Serial Number	Voltage ~ 50 Hz		
Country Codes 1		Country Codes 2	Power kW		
			QC Pass	Order No	

## 12. Questions / Service client

- Consulter [www.thetford.com](http://www.thetford.com)
- Contacter le Service client Thetford de votre pays. Voir les adresses au dos.

FR

**EUROPEAN HEADQUARTERS**

Thetford B.V.  
Nijverheidsweg 29  
P.O. Box 169  
4870 AD Etten-Leur  
The Netherlands

T +31 76 504 22 00  
F +31 76 504 23 00  
E [info@thetford.eu](mailto:info@thetford.eu)

**UNITED KINGDOM**

Thetford Ltd.  
Unit 6  
Brookfields Way  
Manvers, Rotherham  
S63 5DL, England  
United Kingdom

T +44 844 997 1960  
F +44 844 997 1961  
E [info@thetford.eu](mailto:info@thetford.eu)

**GERMANY**

Thetford GmbH  
Schallbruch 14  
D-42781 Haan  
Deutschland

T +49 2129 94250  
F +49 2129 942525  
E [infod@thetford.eu](mailto:infod@thetford.eu)

**FRANCE**

Thetford S.A.R.L.  
Parc BUROPLUS / Bâtiment 6  
18, Boulevard de la Paix  
95800 CERGY  
France

T +33 1 30 37 58 23  
F +33 1 30 37 97 67  
E [info@thetford.eu](mailto:info@thetford.eu)

**ITALY**

Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.  
Via Flaminia  
Loc. Castel delle Formiche  
05030 Otricoli (TR)  
Italia

T +39 0744 709071  
F +39 0744 719833  
E [info@thetford.eu](mailto:info@thetford.eu)

**SPAIN AND PORTUGAL**

Mercè Grau Solà  
Agente para España y Portugal  
c/ Castellet, 36 bxs 2º  
08800 Vilanova i la Geltrú  
Barcelona  
España

T +34 938 154 389  
F not available  
E [info@thetford.eu](mailto:info@thetford.eu)

**SCANDINAVIA**

Thetford B.V.  
Representative Office Scandinavia  
Hantverkaregatan 32D  
521 61 Stenstorp  
Sverige

T +46 31 336 35 80  
F +46 31 44 85 70  
E [infos@thetford.eu](mailto:infos@thetford.eu)

**AUSTRALIA**

Thetford Australia Pty. Ltd.  
41 Lara Way  
Campbellfield VIC 3061  
Australia

T +61 3 9358 0700  
F +61 3 9357 7060  
E [infoau@thetford.eu](mailto:infoau@thetford.eu)  
[www.thetford.com.au](http://www.thetford.com.au)

**CHINA**

Thetford China  
Rm. 1207, Coastal Building  
(East Block)  
Haide 3rd Road, Nanshan District  
Shenzen, 518054  
China

T +86 755 8627 1393  
F +86 755 8627 1673  
E [info@thetford.cn](mailto:info@thetford.cn)  
[www.thetford.cn](http://www.thetford.cn)